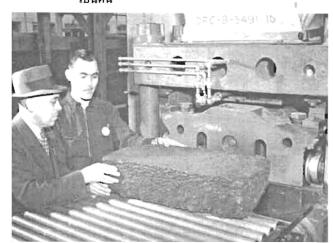
Inside Synthetic Rubber รู้เขารู้เราเรื่องยางสังเคราะห์

對合成橡膠的知彼知己

By : Dr. Luckchai Kittipol, President of Thai Rubber Association โดย : ดร. หลักชัย กิตติพล นายกสมาคมยางพาราไทย

ยางพารา (Hevea brasiliensis) เป็นไม้ยืน ต้น มีถิ่นกำเนิดบริเวณลุ่มน้ำอเมซอน ประ-เทศบราซิล ทวีปอเมริกาใต้ แหล่งปลูกยาง-พาราที่สำคัญอยู่บริเวณแหลมมลายเนื่องจาก มีสภาพดินฟ้าอากาศและภูมิประเทศเหมาะ-สมทำให้บริเวณดังกล่าวเป็นที่นิยมปลูกกัน อย่างแพร่หลายนับตั้งแตปี พ.ศ. 2425 เป็นต้น-มายางธรรมชาติเป็นวัตถุดิบสำคัญที่นำมาใช้ ในการผลิตผลิตภัณฑ์ยางเช่น ยางล้อ ถุงมือ-ยาง ถุงยางอนามัย พื้นรองเท้า และชิ้นส่วน-ยานยนต์ เป็นต้น ต่อมาในช่วงสงคราม โลกครั้ง ที่ 1 เส้นทางการจำหน่ายยางธรรมชาติถูกตัด-ขาด เกิดปัญหาการขาดแคลนยางธรรมชาติ อย่างรุนแรง จึงได้มีการวิจัยพัฒนายางสัง-เกราะห์ ซึ่งเป็นผลผลิตพลอยได้จากน้ำมัน เพื่อใช้ทดแทนยางธรรมชาติ ปัจจุบันยางสัง-เคราะห์ได้ทำการผลิตเพิ่มขึ้นอย่างมาก เนื่อง-จากการขยายตัวของอุตสาหกรรมรถยนต์ มากขึ้น ทำให้ยางธรรมชาติที่มีอยู่ไม่พอเพียง และอุตสาหกรรมมีความต้องการยางที่มีคุณ-สมบัติพิเสษ เช่น ทนทานต่อน้ำมัน ทนทาน ต่อการสึกหรอสูงและทนทานต่ออุณหภูมิสูง เป็นต้น



The Para rubber tree (Hevea brasiliensis) is a perennial plant originated from Amazon river's low-relying area in Brazil, South America. The prime rubber plantation is located on the Malay peninsular where weather and geography feature are suitable. Therefore, the region has been a popular area for the rubber plantation since 1882. The natural rubber is recognized as a prime raw material for tyre, glove, condom, sole of shoes and auto part productions, for instance. During the World War II, many roads were inaccessible, including those used to transport natural rubbers. Severe scarcity of the natural rubber were felt all over. Thus, a syntactic rubber research was implemented by using byproduct a petroleum production.

Both natural and synthetic rubbers are thoroughly essential for those industries relevant with rubber materials and indispensable as they are often used together in many products to optimize the production satisfaction. In many cases, they are found

> as substitutes of each others. Due to the production, the natural rubber is environmentally friendly while the synthetic rubber production is costly and harmful to the environment. However, the production and application of the synthetic rubber is more balanced than that of the natural rubber; therefore, a price fluctuation is unlikely compared with that of the natural rubber.

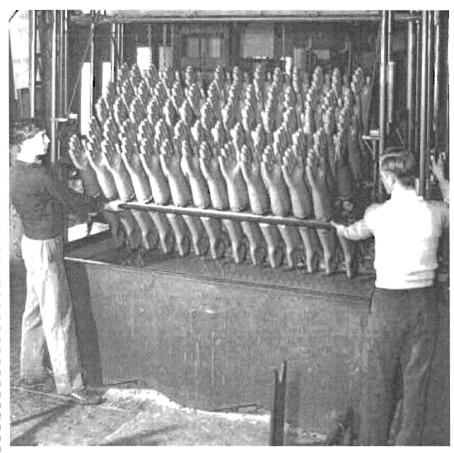
> The synthetic rubber products produced by several countries have



橡膠是一種多年生植物,它的 產生源地是在南美洲巴西國家的亞 馬遜河地區。目前的主要種植橡膠 地區是在馬來半島,因爲該地區的 天氣和地理適合種植橡膠,所以該 地區種植橡膠是極爲廣泛的。自佛 曆 2425 年以來, 天然橡膠是作為 生產橡膠產品如橡膠輸胎、橡膠手 套、避孕套、鞋底和車輛零配件等 的主要原料。後來,在第一次世界 大戰的時候,天然橡膠的銷售渠道 被切斷,使發生嚴重缺乏天然橡膠 的問題,所以,就有了研究開發合 成橡膠來代替天然橡膠的情況發生 (合成橡膠是來自石油的副產 品)。目前,合成橡膠的生產大量 增加,因爲汽車工業的擴展情況大 大增加, 而現有的天然橡膠供應量 不夠, 同時, 許多工業所需的橡膠 必須含有特殊的品質如: 耐油、耐 磨損和耐高溫等。



天然橡膠和合成橡膠對其作爲 工業上橡膠原料的成分,都扮着非 常重要的角色的。許多產品必需共 同使用天然橡膠和合成橡膠,才能 夠使產品的質量更好,但也有許多 產品,天然橡膠和合成橡膠是可以 互相代替使用的。以生產方式來 説,天然橡膠是農業式的生產,對 環境有造成有益之處,而合成橡膠 是工業式的生産,需要投資的金額



steadily increased from 10.88 million tons in 2002 to 12.81 million tons in 2003. China was the biggest user with a production of 2.33 million tons of synthetic while the US and Japans were the second and the third ones who came up with the synthetic rubber consumption at 2.31 million tons and 1.65 million tons respectively. In the meantime, the demand of synthetic rubber has risen continuously although the shrinking demand dampened by the world's economic downturn was reported during the two recent years. The synthetic rubber volume rose from 10.88 million tons in 2002 to 12.59 million tons in 2008. China still remained the top synthetic rubber user with 3.48 million tons while the US and Japan were the second and the third in place for 1.73 million tons and 1.14 tons respectively.

The Thai Rubber Association is fully aware of the importance of information relevant with the synthetic rubber development across the world because there has been a significant consequence against the natural rubber. We will be gleaning news and information related and keeping you abreast of any information relevant with the synthetic rubber further. 相當高,並造成環境受到不好的影響。然而,合成橡膠的生産和使用 比天然橡膠較爲平衡,所以,就不 發生價格變動的情況,而天然橡膠 的情況卻不然。

各國的合成橡膠生產量不斷增 加,從佛曆 2545 年的 10.88 百萬 佛曆 2551 年增為 12.81 百萬 噸。生産最多的國家是中國, 佛曆 2551 年,中國生産合成橡膠 2.33 百萬噸,其次是美國和日本,生產 量是 2.31 百萬噸和 1.65 百萬噸。 合成橡膠的需求還是不斷增加,雖 然這 2 年的橡膠需求由於世界的經 濟情況而有些減少,即:從佛曆 2545 年的 10.88 百萬噸, 而佛曆 2551 年增為 12.81 百萬噸。使用合 成橡膠最多的國家是中國,佛曆 2551 年,中國使用合成橡膠 3.48 百萬噸,其次是美國和日本,使用 量是 1.73 百萬噸和 1.14 百萬噸。

泰國橡膠公會注視到全球合成 橡膠變動信息情況的重要性,因爲 這將直接影響到天然橡膠的情況。 所以,泰國橡膠公會將收集有關合 成橡膠的信息資料,以便在下一次 機會能給會員們作出相關的介紹和 報告。R

ยางธรรมชาติและยางสังเคราะห์ล้วนมี-กวามสำคัญต่ออุตสาหกรรมที่เกี่ยวเนื่องกับ วัตถุดิบยาง และมีความจำเป็นที่ด้องใช้ร่วม กันในผลิตภัณฑ์หลายชนิดเพื่อประโยชน์ใน ด้านคุณภาพของสินค้า ในหลายกรณีสามารถ ใช้ทดแทนกันได้ เมื่อเปรียบเทียบในเชิงการ-ผลิต พบว่ายางธรรมชาติเป็นการผลิตในเชิง เกษตรกรรม สร้างประโยชน์แก่สิ่งแวคล้อม ขณะที่ยางสังเกราะห์เป็นการผลิตในเชิง อุตสาหกรรมที่ด้องใช้เงินลงทุนสูง และก่อ-ให้เกิดผลเสียแก่สภาพแวคล้อมอย่างไรก็ตาม การผลิตและการใช้ยางสังเคราะห์มีความ สมดุลกว่ายางธรรมชาติ ดังนั้นจึงไม่เกิดความ ผันผวนของราคาซึ่งต่างจากยางธรรมชาติ

ปริมาณการผลิตยางสงเคราะห์ของประ-เทศต่างๆ เพิ่มขึ้น อย่างต่อเนื่องจากปริมาณ 10.88 ล้านตัน เมื่อปี 2545 เป็น 12.81 ล้านตัน เมื่อปี 2551 ประเทศที่ผลิตมากที่สุดคือ จีน โดยในปี 2551 จีนผลิตยางสังเคราะห์ 2.33 ล้านต้น รองลงมาคือ สหรัฐอเมริกา และญี่ปุ่น ซึ่งมีการผลิตจำนวน 2.31 ล้านตัน และ 1.65 ล้านตันตามลำดับ ส่วนความต้องการยางสัง-เคราะห์ยังคงเพิ่มขึ้นอย่างต่อเนื่อง ถึงแม้ความ ต้องการยางในช่วง 2 ปีนี้จะลดลงบ้างเนื่อง-จากภาวะเศรษฐกิจโลก คือเพิ่มขึ้นจากปริมาณ 10.88 ล้านตันเมื่อปี 2545 เป็น 12.59 ล้านตัน เมื่อปี 2551 ประเทศที่มีการใช้ยางสังเคราะห์ มากที่สุดคือ โดยในปี 2551 จีนใช้ยางสังเคราะห์ 3.48 ล้านตัน รองลงมาคือ สหรัฐอเมริกา และ ญี่ป่น ซึ่งมีปริมาณการใช้จำนวน 1.73 ล้านตัน และ 1.14 ล้านต้นตามลำดับ



สมาคมขางพาราไทยเล็งเห็นถึงความ สำคัญของข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับความเคลื่อน-ใหวของขางสังเคราะห์ที่เกิดขึ้นทั่วโลกเพราะ จะมีผลกระทบโดยตรงต่อขางธรรมชาติโดย สมาคมฯ จะได้รวบรวมข้อมูลข่าวสารของ ขางสังเคราะห์เพื่อนำเสนอแก่สมาชิกใน-โอกาสต่อไป **เ**ฉ